

LESSON NOTES

Japanese Culture Class #51

What's Up With the Intros 2

CONTENTS

2	Kanji
6	Kana
12	Romanization
17	English
22	Vocabulary
22	Sample Sentences

51

KANJI

1. Shinigami's New Hit Single

2. マネージャー: 死神さん、先月頼んでおいた新曲の方なのですが、もう出来上がりましたか？
3. 死神: 勿論です、今回のラブソングはグッと来ますよ。
4. マネージャー: どんな歌ですか？
5. 死神: 男と女が街で出会って、恋に落ちて、二人で田舎の方に引っ越すんです。
6. マネージャー: それで？
7. 死神: 車を買って、おそろいの靴を履いて、二人で鍋を囲んで。
8. マネージャー: なんかいい歌ですね。その後はどうなるんですか？
9. 死神: 男の人はテレビゲームをやって、女の人は宇宙飛行士になるんです。
10. マネージャー: なんか壮大な歌ですね。
11. 死神: 女の人は宇宙に行って、クフ王にあって、こんな感じの踊りをするんです。
12. マネージャー: ああ、エジプトの！
13. 死神: そうです！それがやがて祭りとなって、宇宙は平和になるんです。

CONT'D OVER

14. マネージャー: ああー、なるほど。いいですね、そのアイデア。で、何分くらいに
しますか？

15. 死神: 30秒です。

16. マネージャー: 短いですね。

17. :

18. 2. Natsuko Horsey Racing

19. さあ、各馬そろっていっせいにスタートしました。今日の日本語学習カップ、さあ勝つのはどの馬だ？いっせいにコーナーを回ったぞ。おおっと、ここを出てきたのはジャパニーズポッド101だ、ジャパニーズポッド101、力強いリードを保っています。おおっと、ジャパニーズポッド101これは強い、速いぞ、速いぞ、速いぞ、後続をぶっちぎって一着でゴールイン。今日の優勝はジャパニーズポッド101でした。

20. :

21. 3. The Hamburger Shop

22. 店員: いらっしゃいませ、メニューがお決まりでしたらどうぞ。

23. 客め: ダブルベーコンバーガー下さい。

24. 店員: ダブルベーコンバーガー、おひとつ。

25. 客め: ベーコンぬきで。

26. 店員: ベーコンぬきで。

27. 客め: チーズぬき。

CONT'D OVER

28. 店員: チーズぬき。
29. 客め: ああ、オニオン多め。
30. 店員: オニオン多め。
31. 客め: マヨネーズはぬきで。
32. 店員: マヨネーズぬき。
33. 客め: あ、そうそう！ジャパニーズポッドソース多め。
34. 店員: ジャパニーズポッドソース多め。承りました！

35. :

36. 4. Kitanai Kuni Kara

37. 母さん、こっちに引っ越してきてから、随分と経った訳で。寂しい事も、色々あったけれど、そんな僕を慰めてくれたのが、ジャパニーズポッド101だった訳で。

38. :

39. 5. The Fight

40. チンピラ 1: いてっ！おめえ何処めえ付けてんだよ。
41. チンピラ 2: てめえこそ何処にめえ付けてんだ、こらあ。
42. チンピラ 1: おめえ、顔面へこますぞこらあ。
43. チンピラ 2: なんだと、この野郎。奥歯ガタガタいわせんぞ。こらあ。

CONT'D OVER

44. チンピラ 1: おい、ちょっと、待て、待て、待て。ジャパニーズポッドじゃね、あれ？
45. チンピラ 2: んあ？あ、ほんとだ。
46. チンピラ 1: あ、行く？
47. チンピラ 2: 行くに決まってんじゃねえか。
48. チンピラ 1: じゃあ行こうぜ。
49. チンピラ 2: おおう。

50. :

51. 6. Yoshikai Gets All Confucian On Us

52. 子いわく（のたまわく）、学びて時に之をまた学ぶ。たのしからずや。

53. 子いわく（のたまわく）、ジャパニーズポッド 101 を聞くべし。

54. :

55. 7. Miki's 焼肉屋

56. 店員: いらっしゃいませ！ご注文はお決まりですか？

57. 客め: えっと、生ビール2つと。

58. 店員: はい！

59. 客め: キムチ盛り合わせ。

CONT'D OVER

60. 店員: はい!
61. 客め: カルビ。
62. 店員: はい!
63. 客め: あと、ジャパニーズポッド101をサンチュつきで。
64. 店員: はい、サンチュつきで。畏まりました。少々お待ちくださいーい。
65. :

66. 8. Miki-chan's Nanpa 101

67. 美樹: すいません。あの一、
68. 勇樹: 何でしょうか。
69. 美樹: あの一、一緒にデートしてくれませんかねー。
70. 勇樹: いや一、ちょっと.....
71. 美樹: あの、すごいおもしろい映画があって、一緒に行きたいなと思うんですけど。
72. 勇樹: なんていう映画ですか？
73. 美樹: ジャパニーズポッド101ドットコムというんですけど。
74. 勇樹: 行きます。

KANA

CONT'D OVER

1. 1. Shinigami's New Hit Single

2. マネージャー: しにがみさん、せんげつたのんでおいたしんきょくのほうなんですが、もうできあがりしましたか？
3. しにがみ: もちろんです、こんかいのラブソングはグッときますよ。
4. マネージャー: どんなうたですか？
5. しにがみ: おとことおんながまちでであって、こいにおちて、ふたりでいなかのほうにひっこすんです。
6. マネージャー: それで？
7. しにがみ: くるまをかって、おそろいのくつをはいて、ふたりでなべをかこんで。
8. マネージャー: なんかいいうたですね。そののちはどうなるんですか？
9. しにがみ: おとこのにんはテレビゲームをやって、おんなのひとはうちゅうひこうしになるんです。
10. マネージャー: なんかそうだいなうたですね。
11. しにがみ: おんなのひとはうちゅうにいて、クフおうにあって、こんなかんじのおどりをするんです。
12. マネージャー: ああ、エジプトの！
13. しにがみ: そうです！それがやがてまつりとなって、うちゅうはへいわになるんです。

CONT'D OVER

14. マネージャー: ああー、なるほど。いいですね、そのアイデア。で、なんぶんくらいにしますか？

15. しにがみ: 30びょうです。

16. マネージャー: みじかいですね。

17. :

18. 2. Natsuko Horsey Racing

19. さあ、かくばそろっていっせいにスタートしました。きょうのにほんごがくしゅうカップ、さあかつのはどのうまだ？いっせいにコーナーをまわったぞ。おおっと、ここででてきたのはジャパニースポッド101だ、ジャパニースポッド101、ちからづよいリードをたもっています。おおっと、ジャパニースポッド101これはつよい、はやいぞ、はやいぞ、はやいぞ、こうぞくをぶっちぎっていっちゃくでゴールイン。きょうのゆうしょうはジャパニースポッド101でした。

20. :

21. 3. The Hamburger Shop

22. てんいん: いらっしゃいませ、メニューがおきまりでしたらどうぞ。

23. きゃくめ: ダブルベーコンバーガーください。

24. てんいん: ダブルベーコンバーガー、おひとつ。

25. きゃくめ: ベーコンぬきで。

26. てんいん: ベーコンぬきで。

CONT'D OVER

27. きゃくめ: チーズぬき。
28. てんいん: チーズぬき。
29. きゃくめ: ああ、オニオンおおめ。
30. てんいん: オニオンおおめ。
31. きゃくめ: マヨネーズはぬきで。
32. てんいん: マヨネーズぬき。
33. きゃくめ: あ、そうそう！ジャパニーズポッドソースおおめ。
34. てんいん: ジャパニーズポッドソースおおめ。うけたまわりました！
35. :

36. 4. Kitanai Kuni Kara

37. かあさん、こっちにひっこしてきてから、ずいぶんとたったわけで。さびしいことも、いろいろあったけれど、そんなぼくをなぐさめてくれたのが、ジャパニーズポッド101だったわけで。

38. :

39. 5. The Fight

40. チンピラ 1: いてっ！おめえどこめえづけてんだよ。
41. チンピラ 2: てめえこそどこにめえづけてんだ、こらあ。

CONT'D OVER

42. チンピラ 1: おめえ、がんめんへこますぞこらあ。
43. チンピラ 2: なんだと、このやろう。おくばガタガタいわせんぞ。こらあ。
44. チンピラ 1: おい、ちょっと、まて、まて、まて。ジャパニーズポッドじゃね、あれ？
45. チンピラ 2: んあ？あ、ほんとだ。
46. チンピラ 1: あ、いく？
47. チンピラ 2: いくにきまってんじゃねえか。
48. チンピラ 1: じゃあいこうぜ。
49. チンピラ 2: おおう。

50. :

51. 6. Yoshikai Gets All Confucian On Us

52. しいわく (のたまわく)、まなびてときにこれをまたまなぶ。たのしからずや。

53. しいわく (のたまわく)、ジャパニーズポッド 101 をきくべし。

54. :

55. 7. Miki's やきにくや

56. てんいん: いらっしゃいませ！ごちゅうもんはおきまりですか？

57. きゃくめ: えっと、なまビール2つと。

CONT'D OVER

58. てんいん: はい!
59. きゃくめ: キムチさかりあわせ。
60. てんいん: はい!
61. きゃくめ: カルビ。
62. てんいん: はい!
63. きゃくめ: あと、ジャパニーズポッド101サンチュをつきで。
64. てんいん: はい、サンチュつきで。かしこまりました。しょうしょうおまちくださーい。

65. :

66. 8. Miki-chan's Nanpa 101

67. みき: すいません。あのー、
68. はやき: 为什么呢。
69. みき: あのー、いっしょにデートしてくれませんかねー。
70. はやき: いやー、ちょっと.....
71. みき: あの、すーごいおもしろいえいががあって、いっしょにいきたいなあとおもうんですけど。
72. はやき: なんていうえいがですか？

CONT'D OVER

73. みき: ジャパニーズポッド101ドットコムていうんですけど。
74. はやき: いきます。

ROMANIZATION

1. Shinigami's New Hit Single
2. MANĒJĀ: Shinigami-san, sengetsu tanonde oita shinkyoku no hō nan desu ga, mō dekiagarimashita ka?
3. SHINIGAMI-SAN: Mochiron desu, konkai no rabu songu wa gutsu to kimasu yo.
4. MANĒJĀ: Donna uta desu ka?
5. SHINIGAMI-SAN: Otoko to onna ga machi de deatte, koi ni ochite, futari de inaka no hou ni hikkosu n desu.
6. MANĒJĀ: Sore de?
7. SHINIGAMI-SAN: Kuruma wo katte, osoroi no kutsu o haite, futari de nabe wo kakonde.
8. MANĒJĀ: Nanka ii uta desu ne. Sono nochi wa dou naru n desu ka?
9. SHINIGAMI-SAN: Otoko no hito wa terebi gēmu o yatte, onna no hito wa uchuuhikoushi ni naru n desu.
10. MANĒJĀ: Nanka soudai na uta desu ne.
11. SHINIGAMI-SAN: Onna no hito wa uchuu ni itte, Kufu-Ou ni atte, konna kanji no odori o suru n desu.

CONT'D OVER

12. MANĒJĀ: Aa, Ejiputo no!
13. SHINIGAMI-SAN: Sou desu! Sore ga yagate matsuri tonatte, uchuu wa heiwa ni naru n desu.
14. MANĒJĀ: Aā, naruhodo. Ii desu ne, sono aidea. de, nanpun kurai ni shimasu ka?
15. SHINIGAMI-SAN: 30 byou desu.
16. MANĒJĀ: Mijikai desu ne.
17. :
18. 2. Natsuko Horsey Racing
19. Saa, kakuba sorotte issei ni sutāto shimashita. Kyou no Nihongogaku Shuu Kappu, Saa katsu no wa dono uma da? Issei ni kōnā o mawatta zo. Otto, koko de dete kita no wa JapanīzuPoddo 101 da, JapanīzuPoddo 101, chikaraduyoi rīdo wo tamotte imasu. Otto, JapanīzuPoddo 101 kore wa tsuyoi, hayai zo, hayai zo, hayai zo, kouzoku o bucchigitte icchaku de gōruin. Kyou no yuushou wa JapanīzuPoddo 101 deshita!
20. :
21. 3. The Hamburger Shop
22. TEN'IN: Irasshaimase, menyū ga o-kimari deshitaro douzo.
23. KYAKU-ME: Daburu bēkon bāgā kudasai.
24. TEN'IN: Daburu bēkon bāgā, o-hitotsu.
25. KYAKU-ME: Bēkon nuki de.

CONT'D OVER

26. TEN'IN: Bēkon nuki de.
27. KYAKU-ME: Chīzu nuki.
28. TEN'IN: Chīzu nuki.
29. KYAKU-ME: Aa, onion oome.
30. TEN'IN: Onion oome.
31. KYAKU-ME: Mayonēzu wa nuki de.
32. TEN'IN: Mayonēzu nuki.
33. KYAKU-ME: A, sou sou! JapanīzuPoddo sōsu oome
34. TEN'IN: JapanīzuPoddo sōsu oome. Uketamawarimashita!
35. :
36. 4. Kitanai Kuni Kara
37. Kaasan, kocchi ni hikkoshite kite kara, zuibun to tatta wake de. Sabishii koto mo, iroiro
atta keredo, sonna boku o nagusamete kureta no ga, JapanīzuPoddo 101 datta wake de.
38. :
39. 5. The Fight
40. CHINPIRA 1: Ite! Omē doko me tsukete n da yo.
41. CHINPIRA 2: Temē koso doko ni me tsukete n da, korā.

CONT'D OVER

42. CHINPIRA 1: Omē, ganmen hekomasu zo korā.
43. CHINPIRA 2: Nandato, kono yarō. Okuba gatagata iwasen zo. Korā.
44. CHINPIRA 1: Oi, chotto, mate, mate, mate. JapanīzuPoddo ja ne, are?
45. CHINPIRA 2: Na? A, honto da.
46. CHINPIRA 1: A, iku?
47. CHINPIRA 2: Iku ni kimatte n ja nē ka.
48. CHINPIRA 1: Jā ikō ze.
49. CHINPIRA 2: Oō.

50. :

51. 6. Yoshikai Gets All Confucian On Us

52. Shi iwaku (notamawaku), manabi te toki ni kore o mata manabu. Tanoshi kara zu ya.

53. Shi iwaku (notamawaku), JapanīzuPoddo 101 o kiku beshi.

54. :

55. 7. Miki's Yaki-Niku-Ya

56. TENIN: Irasshaimase! Go-chūmon wa o-kimari desu ka?

57. KYAKU-ME: Etto, nama bīru futatsu to.

CONT'D OVER

58. TENIN: Hai!
59. KYAKU-ME: Kimuchi moriawase.
60. TENIN: Hai!
61. KYAKU-ME: Karubi.
62. TENIN: Hai!
63. KYAKU-ME: Ato, JapanīzuPoddo 101 o sanchu tsuki de.
64. TENIN: Hai! Sanchu tsuki de. Kashikomarimashita. Shōshō o-machi kudasāi.
65. :

66. 8. Miki-chan's Nanpa 101

67. MIKI: Suimasen, anō....
68. YUUKI: Nan deshō ka.
69. MIKI: Anō, issho ni dēto shite kuremasen ka nē.
70. YUUKI: Iyā, chotto.....
71. MIKI: Ano, sūgoi omoshiroi eiga ga atte, issho ni ikitai nā to omou n desu kedo.
72. YUUKI: Nante iu eiga desu ka?

CONT'D OVER

73. MIKI: JapanīzuPoddo 101 dotto komu te iu n desu kedo.
74. YUUKI: Ikimasu.

ENGLISH

1. Shinigami's New Hit Single

2. MANAGER: Ms. Shinigami, about the new song I asked for last month, have you finished it yet?
3. SHINIGAMI: Of course, I have. This new love song will strike a chord.
4. MANAGER: What's this song like?
5. SHINIGAMI: There are a man and a woman. They meet in some city, fall in love, and move to the countryside.
6. MANAGER: And then?
7. SHINIGAMI: They buy a car, wear shoes of the same design, sit around a table and eat Nabe.
8. MANAGER: That sounds kind of nice. What happens next?
9. SHINIGAMI: The man plays video games, and the woman becomes an astronaut.
10. MANAGER: That sounds kind of spectacular.
11. SHINIGAMI: The woman goes into space, meets Pharaoh Khufu, and she dances like this (walks like an Egyptian).

CONT'D OVER

12. MANAGER: Oh, from Egypt!
13. SHINIGAMI: That's right, that's right! Eventually it turns into a big matsuri and brings about peace throughout the Universe.
14. MANAGER: Oh, I see. That's a good idea. So how many minutes is it going to be?
15. SHINIGAMI: Thirty seconds.
16. MANAGER: Whoa!
17. :

18. 2. Natsuko Horsey Racing

19. Now, all the horses are off and running. Which horse is going to win the Japanese Learning Cup today? They're rounding a turn all together. Wow, here comes Japanesepod101 breaking away from the group. Japanesepod101 is holding a strong lead. Whoa, Japanesepod101! She's fast, fast, fast, now she's reached the goal with a big lead on the following group. Today's prize goes to Japanesepod101!!!

20. :

21. 3. The Hamburger Shop

22. CLERK: Welcome, when you've decided what you'd like, go ahead.
23. CUSTOMER: A double bacon burger, please.
24. CLERK: A double bacon burger.
25. CUSTOMER: Hold the bacon.

CONT'D OVER

26. CLERK: No bacon.
27. CUSTOMER: Hold the cheese.
28. CLERK: No cheese.
29. CUSTOMER: Oh, extra onions.
30. CLERK: Extra onions.
31. CUSTOMER: Hold the mayo.
32. CLERK: No mayo.
33. CUSTOMER: Oh, I almost forgot! Extra JapanesePod sauce!
34. CLERK: Extra JapanesePod sauce. I humbly accept your honorable order.
35. :
36. 4. Kitanai Kuni Kara
37. Mom, it's been a while since I moved out here, you know. A lot has happened including some sad things. But it was JapanesePod101 that comforted me in this state, you know.
38. :
39. 5. The Fight
40. PUNK1: Ow! Hey, where are your eyes? (Watch where you're going!)
41. PUNK2: Where are your eyes, you b@\$#@*d?

CONT'D OVER

42. PUNK1: I'm gonna make a dent in your face, you b@\$#@*d!
43. PUNK2: What'd you say? You want me to make your back teeth chatter, @\$ \$#*\#!
44. PUNK1: Hey! Wait a second. That's JapanesePod101 (over there), isn't it?
45. PUNK2: Hey yeah, you're right!
46. PUNK1: You wanna go?
47. PUNK2: Why not!
48. PUNK1: Let's go!
49. PUNK2: Oh yeah.

50. :

51. 6. Yoshikai Gets All Confucian On Us

52. Confucius said, "To learn and to practice what is learned time and again is a pleasure, is it not?" Confucius said, "You must listen to JapanesePod101."

53. :

54. 7. Miki's Yaki-Niku-Ya

55. CLERK: Welcome, have you decide yet?

56. CUSTOMER: Ummmm, 2 draft beers.

CONT'D OVER

57. CLERK: mkay.
58. CUSTOMER: The Kim Chi Combo.
59. CLERK: mkay.
60. CUSTOMER: Kalbi. (Korean style pulled rib meat)
61. CLERK: mkay.
62. CUSTOMER: And the JapanesePod101 with lettuce wraps.
63. CLERK: With lettuce wraps. OK, got it. Just a moment please.
64. :
65. 8. Miki-chan's Nanpa 101
66. MIKI: Excuse me, but... umm....
67. YUUKI: About what?
68. MIKI: Well, um, why don't we go out on a date?
69. YUUKI: Well, sorry... I'm... ummmm...
70. MIKI: Well, um, there's a this really interesting movie and... I'd like to go with you, well, I was thinking...
71. YUUKI: What's this movie called?
72. MIKI: It's called JapanesePod101.com.....

CONT'D OVER

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
死神	しにがみ	shinigami	Death, the Grim Reaper
たのしからずや	たのしからずや	tanoshikarazu ya	(arch.) Is it not a joy?
曰く	いわく	iwaku	(arch.)to say
子	し	si	Confucius
こらあ	こらあ	koraa	(vulgar slang) hey!
てめえ	てめえ	temee	(vulgar slang) you
おめえ	おめえ	omee	(vulgar slang) you
慰める	なぐさめる	nagusameru	to comfort, to console
随分と経つ	ずいぶんと経つ	zuibun to tatsu	It's been a while--
承る	うけたまわる	uketamawaru	(1) (hum) to hear, to be told (2) to receive (order)
後続	こうぞく	kōzoku	following, ruck
優勝	ゆうしょう	yūshō	crowning victory, championship
宇宙飛行士	うちゅうひこうし	uchū hikōshi	astronaut
鍋	なべ	nabe	a dish cooked in a pot at the table, pot
マネージャー	マネージャー	manējā	manager
畏まる	かしこまる	kashikomaru	to obey respectfully, to humble oneself

SAMPLE SENTENCES

宇宙飛行士になりたい。

Uchū hikōshi ni naritai.

I want to be an astronaut.

マネージャーはどこですか。

Manējā wa doko desu ka.

Where's the manager.
